

歧視投訴可以同時交送給如下機構：

- U.S. Department of Health & Human Services  
Director, Office for Civil Rights (OCR)  
Room 509-F, HHH Building  
200 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20201  
Telephone: 1-800-368-1019  
TDD: 1-800-537-7697  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>  
<https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html> (forms)
- U.S. Department of Agriculture  
Office for Civil Rights  
Room 326-W, Whitten Building  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
Phone: (866) 632-9992 (Toll Free) (Voice)  
(800) 877-8339 (Relay)  
(800) 845-6136 (Spanish Relay)  
Email: [programintake@usda.gov](mailto:programintake@usda.gov)
- U.S. Department of Agriculture  
Regional Office  
90 7<sup>th</sup> Street, Ste. 10-100  
San Francisco, CA 94103  
(*Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP*)
- U.S. Department of Education  
Region IX, Office of Civil Rights  
915 Second Avenue, #3310  
Seattle, WA 98174-1099  
(*Vocational Rehabilitation Services*)
- U.S. Department of Justice  
Office for Civil Rights  
810 7<sup>th</sup> Street, NW  
Washington, D.C. 20531  
(*Youth Services*)

- U.S. Department of Housing and Urban Development  
Office of Civil Rights  
451 7<sup>th</sup> St., SW  
Washington, D.C. 20410  
(*Housing/HPHA*)

### 政策基礎

關於平等服務機會的基本政策必須遵循 Title VI of the Civil Rights Act of 1964; Title VIII of the Civil Rights Act of 1968; Title IX of the Education Amendment of 1972; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; Title II of the Americans With Disabilities Act of 1990 的特徵，經修改；并于夏威夷修訂后的法規相關。

### 問題

寫，發送電子郵件或者打電話給民政部的公民權力投訴人員：

Civil Rights Compliance Office  
Queen Liliuokalani Building  
P. O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339  
電話: (808) 586-4955  
TTY: Hawaii Relay Services 711  
Fax: (808) 586-4990  
電子郵件: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)

**JANUARY 2018**

DHS 050 CHI



**Department of Human Services**

# ACCESS HAWAII

## 進入夏威夷

你的權力

我們的義務

公民權力手冊

需要其他格式，撥打電話：  
**586-4955**

Chinese

## DHS政策

民政部（DHS）的政策是必須向所有個人提供平等的機會來參與DHS的項目，活動和機會，不論種族，膚色，民族，年齡，殘疾，性別，宗教和其他被聯邦和州法律保護的領域，定期修改。

政策適用於所有的組織分支，機構和/或通過合同或其他DHS安排接受州或聯邦基金的組織。

州和聯邦資助的項目必須這樣安排和執行，使它們不會影響到拒絕服務和/或任何特定個人或群體參與到項目中。

## 歧視

有許多形式的歧視，都是明顯并微妙的，會對個人或群體接受平等服務產生不利影響。它們包括，例如：

- 在決定獲得服務資格時對個人採用不同對待方式；
- 讓個人成為不同服務或不同對待的對象，沒有提供均等的機會獲得服務；
- 沒有向語言受限或不懂英語的個人提供語言翻譯服務，或者，或沒有對聽力或語言有障礙的人提供翻譯；還有

- 確定幾小時的服務，會對特定群體或個人產生不利影響。

## 員工職責

所有員工對DHS的均等服務機會政策(4.10.3)的實施負責。這包括，並不僅限於：

- 平等有禮地對待所有個人；并
- 告知人們他們的享有的權利，包括均等的服務機會；免費翻譯服務；當感到公民權利被侵犯時提起歧視訴訟；和/或當感到受到不公對待時提起內部訴訟。

*任何故意阻礙DHS提供均等服務機會的目標的員工都會受到處罰，依據相應的勞資協議。*

項目管理員 有責任確定他們服務的人群的需要，考慮語言，文化，以及身體上可獲得的需要。項目管理員也對於規劃項目，使它們滿足這些需要并符合法規負責。

主管 負責確保員工知曉他們要平等公平對待所有客戶的責任，并對有特殊需要的

人群提供協助。主管必須確保客戶知曉他們享有無歧視服務的權利。

## 歧視投訴程序

感到因某個受保護的因素而受到歧視的人們，可以提交一份歧視投訴DHS表格6000 & 6006）。同時發生的投訴可以在規定時間表內呈交給聯邦和州機構。

手寫的正式歧視投訴可以呈交給：

Department of Human Services  
Personnel Office  
Civil Rights Compliance Staff  
P.O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339

電子郵件：

DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov

電話: (808) 586-4955

Fax: (808) 586-4990